

TALLER DE TRADUCCIÓN DE CÓMIC

FRANCÉS-CASTELLANO-CATALÁN*

Josep Vidal (Université de Toulouse 2 - Jean Jaurès) y Júlia Llompart (Universidad Autónoma de Madrid)

¿Te gustan los cómics? ¿Conoces a Astérix y Obélix?

¿Te gustaría aprender a TRADUCIR los nombres de sus personajes y los juegos de palabras?

¡Ven a nuestro taller de traducción de cómic el próximo miércoles día 21 de 12 a 14:30!

El objetivo principal de este taller de traducción – entre el francés, el castellano y el catalán– es ofrecer una introducción al mundo de la traducción de los cómics, de textos que incluyen una gran cantidad de elementos léxicos, gramaticales y culturales relevantes para la formación como traductores/as o especialistas en lenguas. Por ello, analizaremos y traduciremos las historias de Astérix y Obélix, que se expresan a través de textos breves y diálogos informales que ponen de manifiesto la complejidad que supone la traducción de coloquialismos, interjecciones, onomatopeyas o juegos de palabras.

¡No dejes pasar esta oportunidad!

¡Os esperamos el miércoles 21 de noviembre de 12 a 14:30!



Para inscribiros al taller, escribid un correo electrónico a:

julia.llompart@gmail.com

Las personas participantes recibirán un certificado de asistencia al taller.

*Para asistir al taller no es necesario saber catalán